



COMPACT, DURABLE ET ROBUSTE
COMPACT, DUURZAAM EN ROBUUST



Notice d'installation
Installatiehandleiding

Table des matières / Inhoud

Partie 1 :

Installation de votre adoucisseur	P3
Contenu de votre colis/palette.....	P4-P5
Préparation pour la pose de votre adoucisseur	P6
Enlèvement du couvercle.....	P7
Assemblage du By-Pass et de la vanne.....	P8
Raccordement de l'adoucisseur à votre installation d'eau.....	P9
Branchement du trop-plein et rejet à l'égout	P10
Ouverture du By-Pass et vérification de votre installation.....	P11

IL EST RECOMMANDÉ DE NE PAS UTILISER L'EAU APRÈS L'INSTALLATION TANT QUE LA PARTIE 2 «MISE EN ROUTE» N'EST PAS INTÉGRALEMENT TERMINÉE !!!

Partie 2 :

Mise en route de votre adoucisseur	P13
Remplissage de la bouteille.....	P14
Remplissage du bac.....	P15
Réglage de la dureté de l'eau.....	P16-P17
Test de la dureté de l'eau avec notre Tubitest	P18

Partie 3 :

Programmation et configuration de votre adoucisseur	P19
Vos premiers pas.....	P20
État de service.....	P21
Paramètres utilisateur.....	P22-P26
Ajout du sel.....	P26

Deel 1:

De ontharder installeren	P3
Inhoud van uw pakket/pallet.....	P4-P5
De installatie van uw ontharder voorbereiden	P6
De afdekking verwijderen.....	P7
By-Pass en klepmontage.....	P8
De ontharder aansluiten op uw water- installatie.....	P9
Aansluiting van overloop en afvoer naar het riool.....	P10
De bypass openen en uw installatie controleren.....	P11

HET IS AANBEVOLEN OM GEEN WATER TE GEBRUIKEN NA DE INSTALLATIE TOTDAT DEEL 2 "INBEDRIJFSTELLING" VOLLEDIG IS VOLTOOID!!!!

Deel 2:

De ontharder opstarten	P13
De fles vullen.....	P14
De bak vullen.....	P15
De waterhardheid instellen.....	P16-P17
Waterhardheid testen met onze Tubitest	P18

Deel 3:

Uw ontharder programmeren en configureren	P19
Uw eerste stappen.....	P20
Servicestatus.....	P21
Gebruikersinstellingen.....	P22-P26
Zout toevoegen	P26

Partie / Deel 1 :

Installation de votre adoucisseur

Dans cette première partie, nous vous expliquons pas à pas comment installer votre adoucisseur depuis l'ouverture de votre emballage.

De ontharder installeren

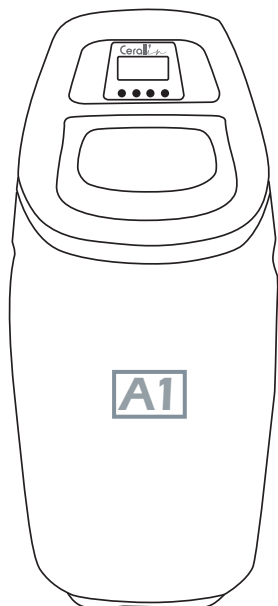
In dit eerste deel leggen we u uit, stap voor stap, hoe uw ontharder installeren vanaf het openen van uw verpakking.

BOÎTE / BOX A

Adoucisseur monobloc Monoblok waterontharder

- A1** Adoucisseur monobloc
Cerall'in

Cerall'in monoblok
waterontharder



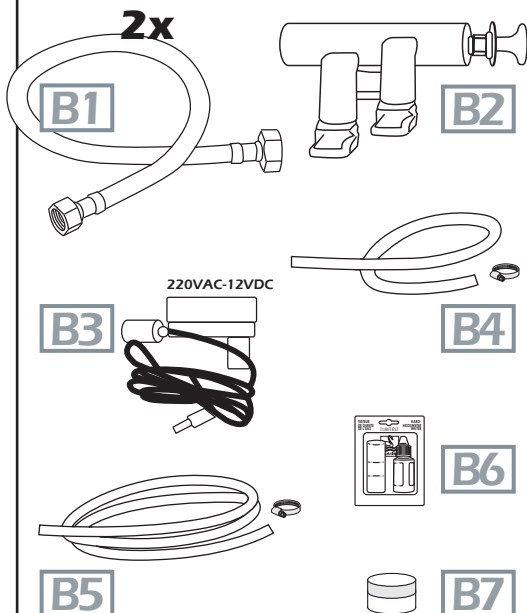
ATTENTION :
Retirer le ballon gonflable
de maintien situé dans le bac
du Cerall'in

PAS OP:
Verwijder de opblaasbare
ballon in de lade van de
Cerall'in

BOÎTE / BOX B

Accessoires Toebehoren

- B1** Tuyau flexible avec joint fibré
Flexibele slang met vezeldichting
- B2** By-Pass
Bypass
- B3** Transformateur d'alimentation
Stroomtransformator
- B4** Tuyau du trop-plein avec collier
Overloopbuis met kraag
- B5** Tuyau du rejet à l'égout avec collier
Rioolafvoerbuis met kraag
- B6** Tubitest (Testeur de dureté de l'eau)
Tubitest (Waterhardheidstester)
- B7** Pot de graisse
Vetpot



BOÎTE / BOX C

Filtre et accessoires Filter en toebehoren

C1 Filtre
Filter

C2 2 raccords mobiles
2 beweegbare koppelstukken

C3 Support de montage
Montagebeugel

C4 Clé
Sleutel

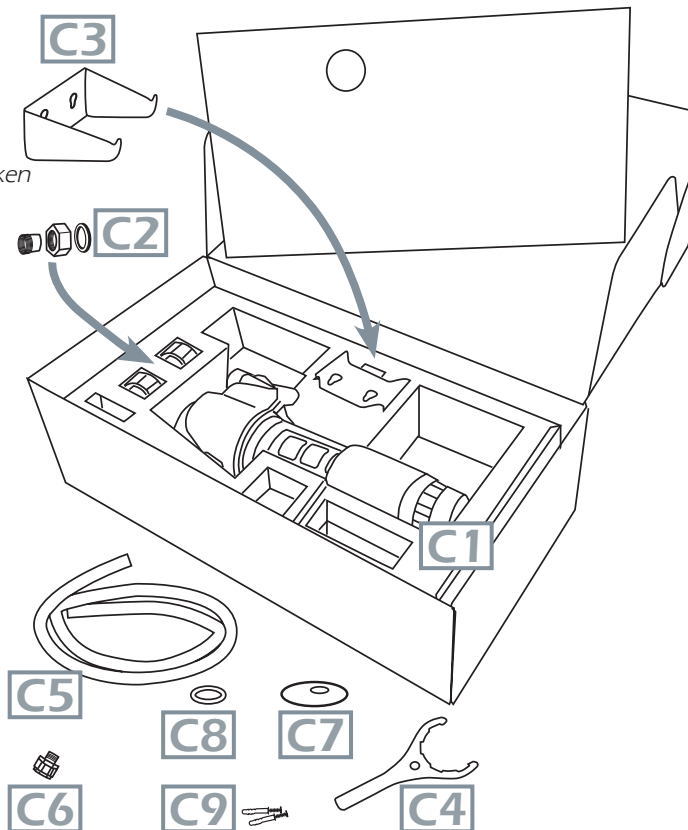
C5 Flexible
Flexibel

C6 Raccord tuyau flexible
Slangaansluiting

C7 2 O-rings de réserve
2 reserve O-ringen

C8 Joint de réserve 1"
1" reserve afdichting

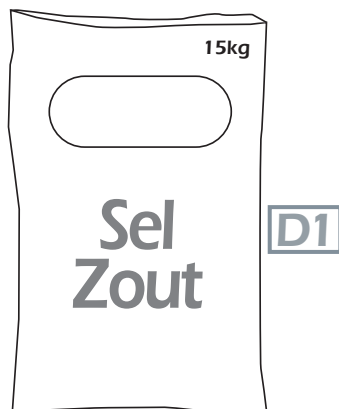
C9 2 vis et chevilles
de fixation
2 schroeven en
bevestigingspluggen



SAC / ZAK D

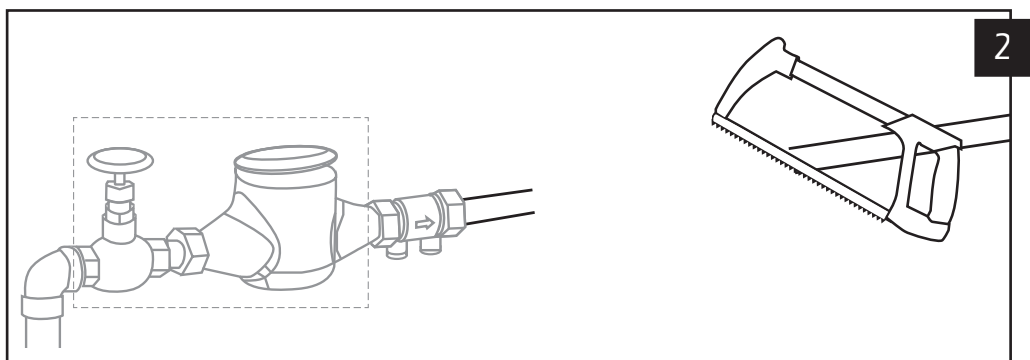
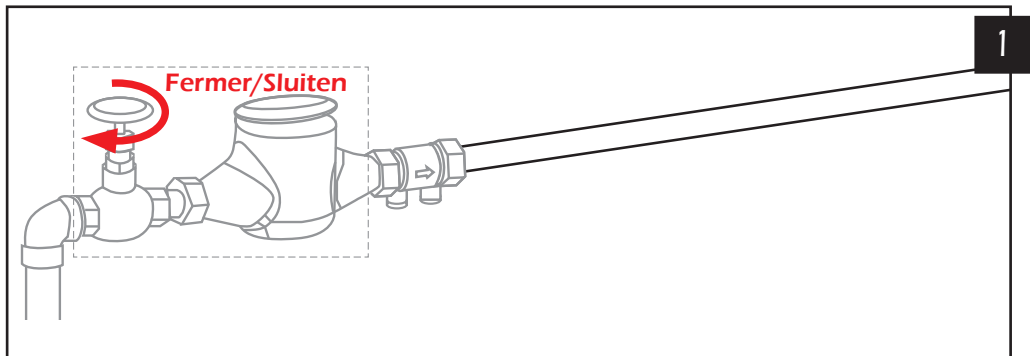
Sel Zout

D1 1 sac de 15 kg de sel pour le démarrage
de votre adoucisseur Cerall'in
1 zak zout van 15 kg voor het opstarten
van uw Cerall'in waterontharder



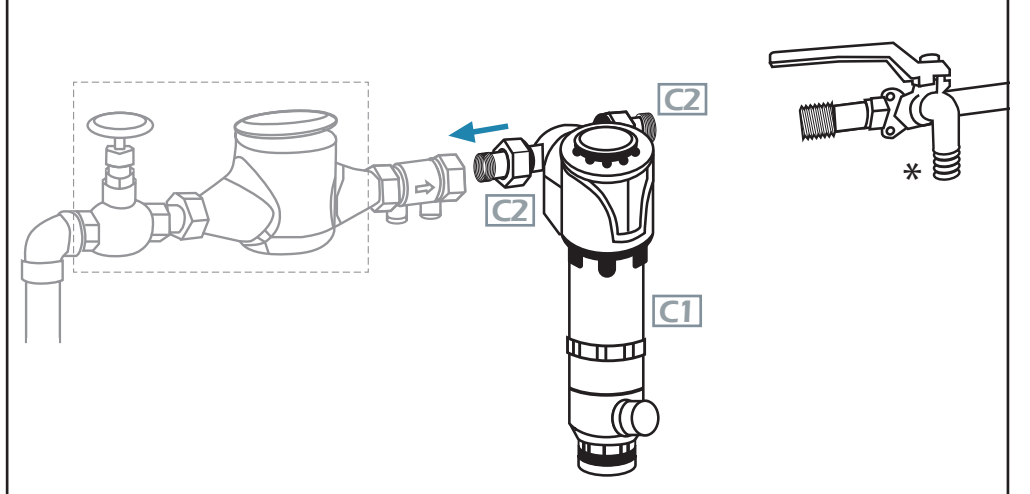
Préparation pour la pose de votre adoucisseur

De installatie van uw ontharder voorbereiden



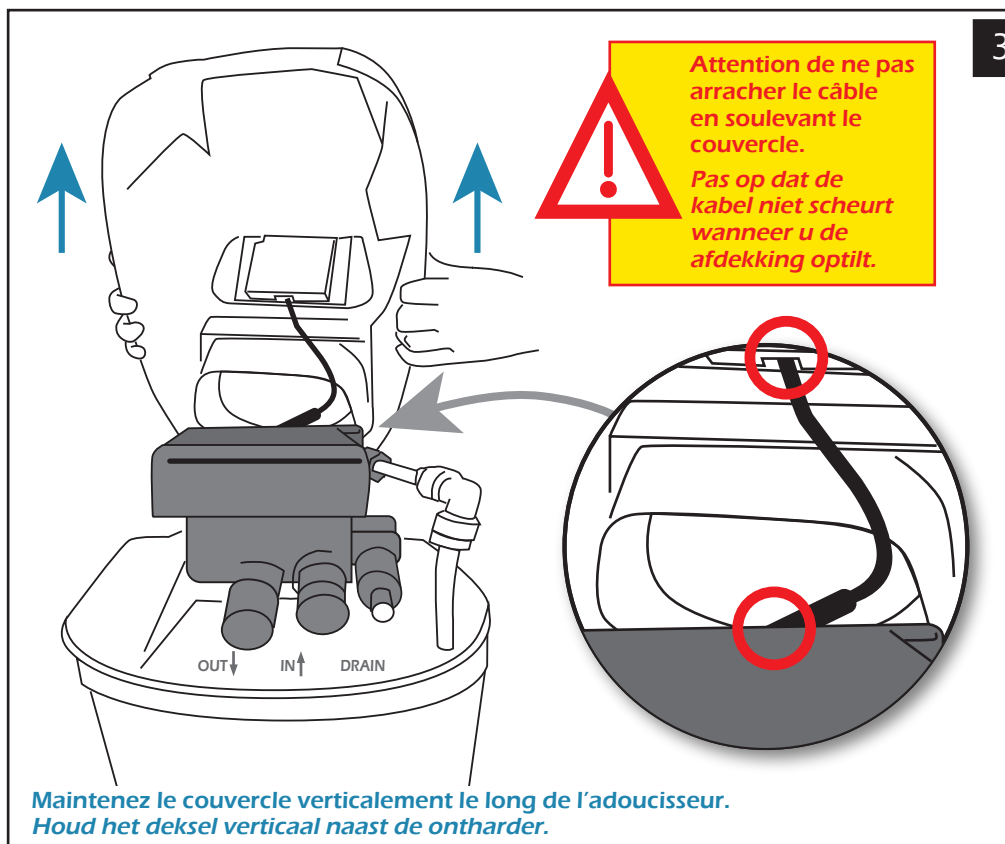
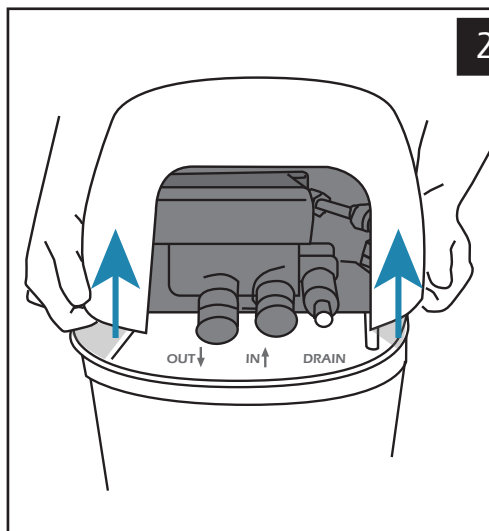
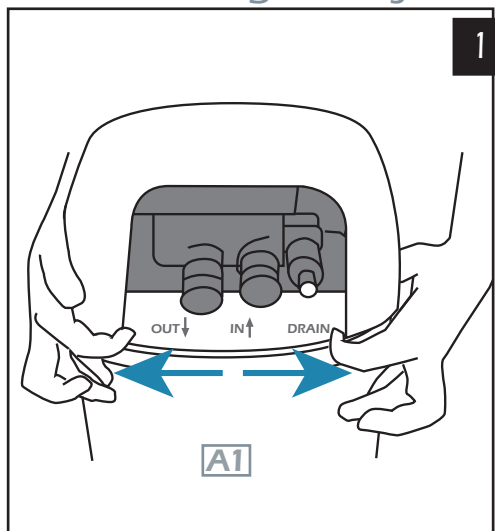
*Pour votre facilité, il est préférable de prévoir un robinet proche de votre adoucisseur.

*Voor uw gemak, is het beter om een kraan in de buurt van uw waterontharder te voorzien.

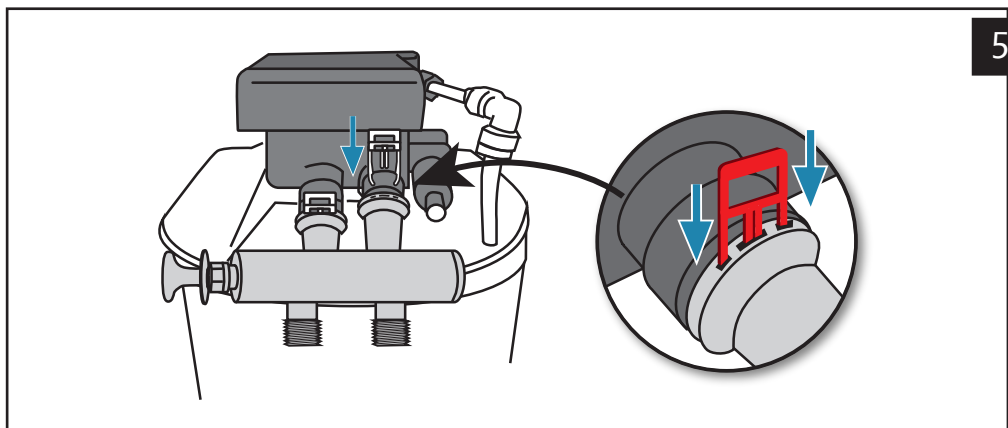
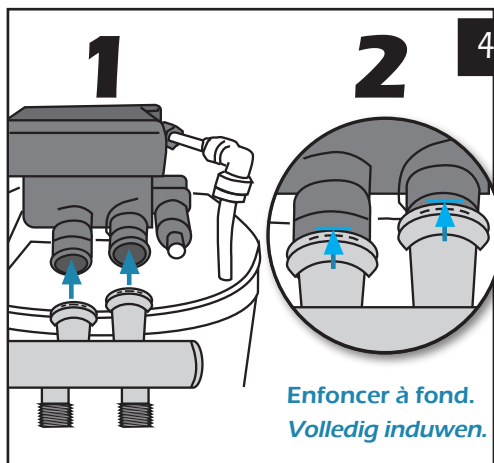
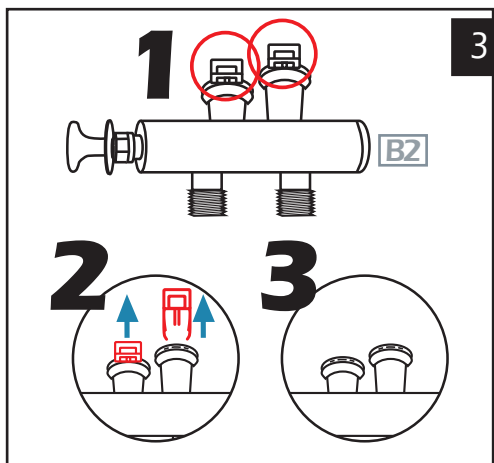
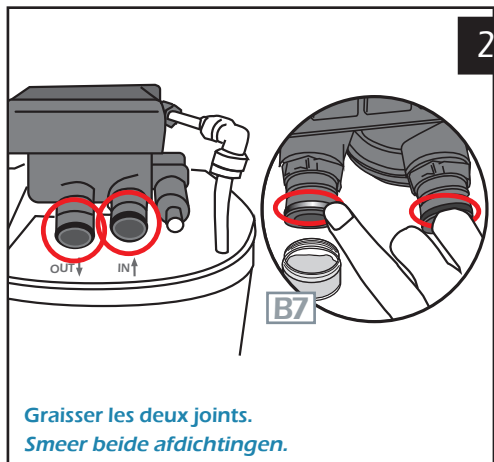
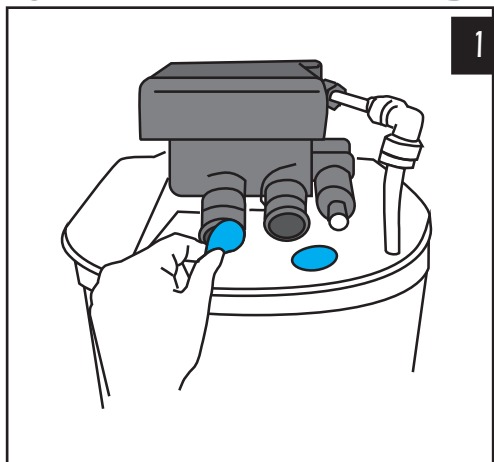


Enlèvement du couvercle

De afdekking verwijderen

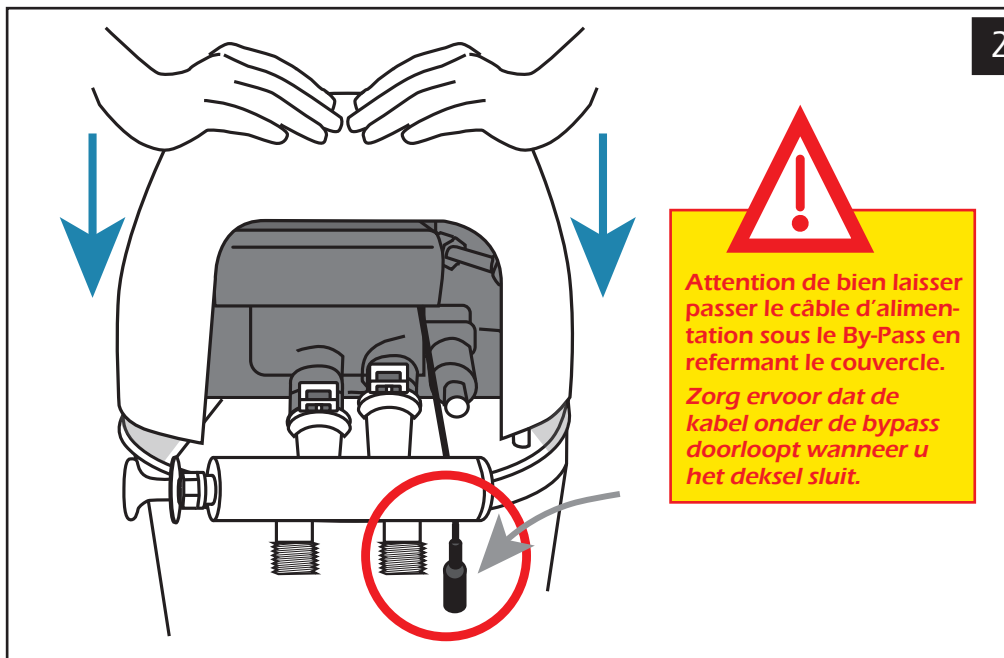
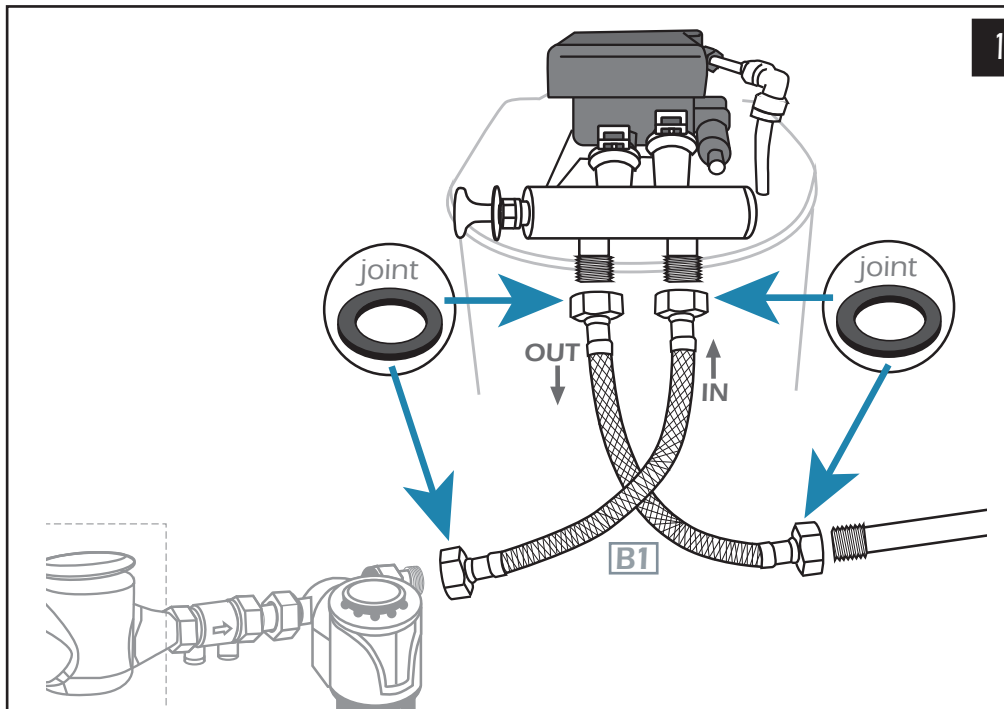


Assemblage du By-Pass et de la vanne By-Pass en klepmontage



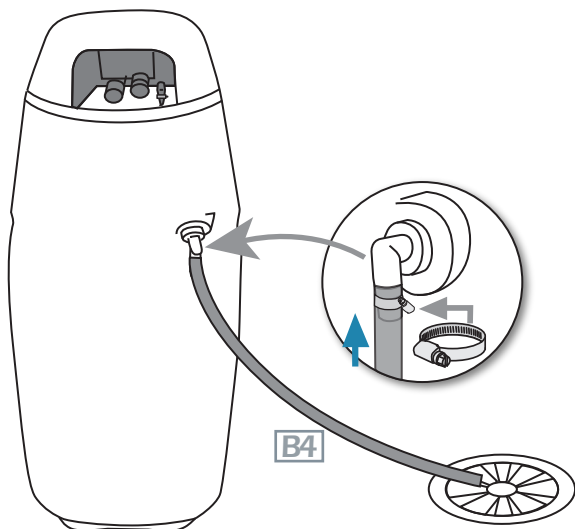
Raccordement de l'adoucisseur à votre installation d'eau

De ontharder aansluiten op uw waterinstallatie

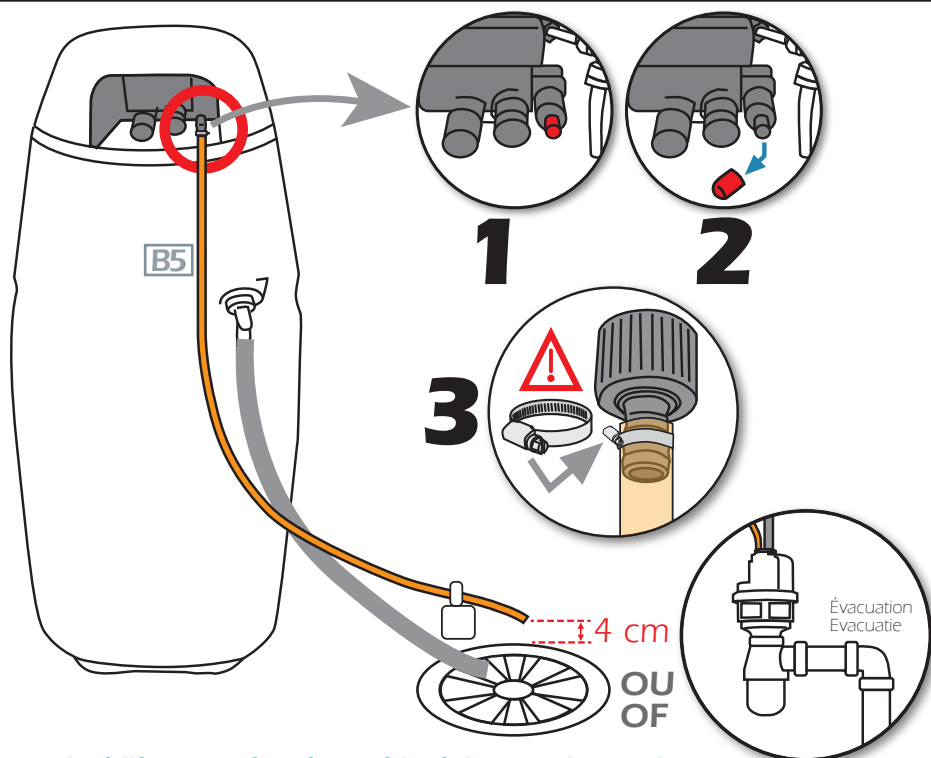


Branchement du trop-plein et rejet à l'égout Aansluiting van overloop en afvoer naar het riool

1



2



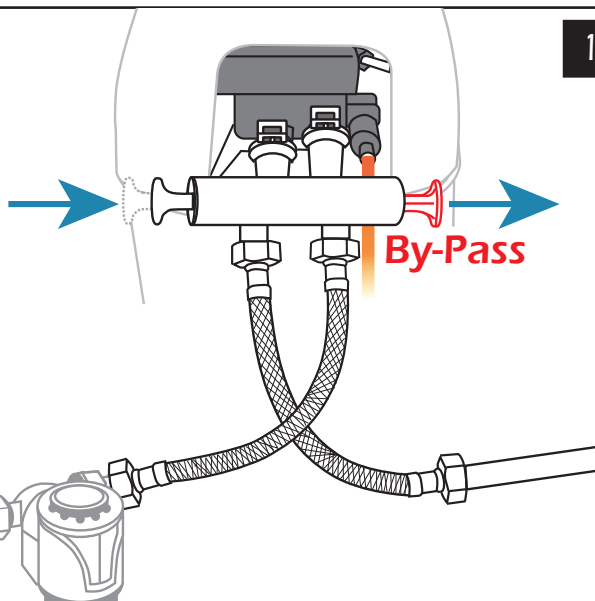
Raccorder à l'égout conformément à la réglementation en vigueur.
Sluit aan op de riolering volgens de geldende voorschriften.

Ouverture du By-Pass et vérification de votre installation

De bypass openen en uw installatie controleren

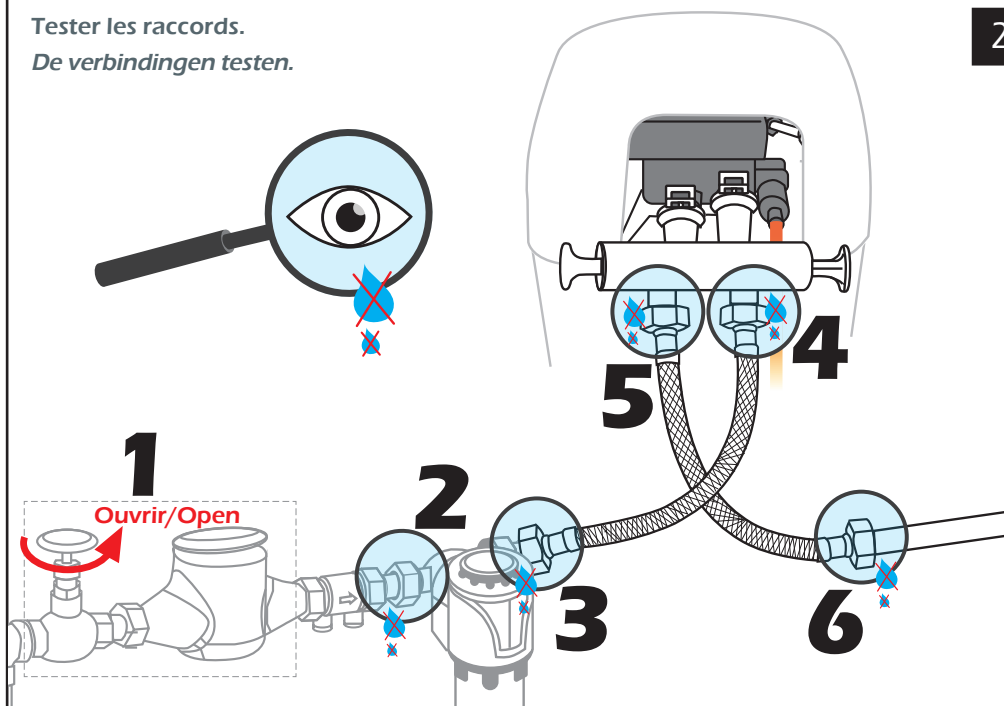
Mettre l'adoucisseur en By-Pass (l'eau ne passe pas par l'appareil).

De ontharder op By-Pass zetten (het water loopt niet door het apparaat).



Tester les raccords.

De verbindingen testen.



INFORMATION / INFORMATIE:

**IL EST RECOMMANDÉ DE NE PAS
UTILISER L'EAU APRÈS L'INSTALLATION
TANT QUE LA PARTIE 2 «MISE EN
ROUTE» N'EST PAS INTÉGRALEMENT
TERMINÉE !!!**

***HET IS AANBEVOLEN OM GEEN
WATER TE GEBRUIKEN NA DE
INSTALLATIE TOTDAT DEEL 2
"INBEDRIJFSTELLING" VOLLEDIG
IS VOLTOOID!!!!..!***

Partie / Deel 2 :

Mise en route de votre adoucisseur

Dans ce chapitre, nous allons vous guider pas à pas à travers les étapes simples de la mise en service de votre adoucisseur d'eau. Vous découvrirez également comment tester efficacement la dureté de votre eau afin d'assurer un fonctionnement optimal de votre appareil.

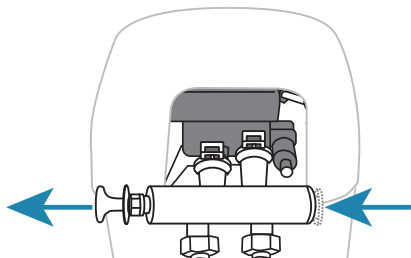
De ontharder opstarten

In dit hoofdstuk nemen we u stap voor stap mee door de eenvoudige stappen om uw waterontharder in gebruik te stellen. U ontdekt ook hoe u de waterhardheid op een efficiënte manier kunt testen om een optimale werking van uw apparaat te garanderen.

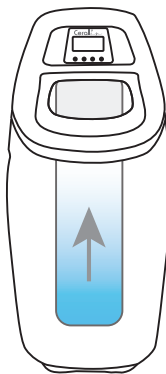
Remplissage de la bouteille / De fles vullen

1 **FERMER LE BY-PASS,**
ce qui mettra l'appareil sous pression.

DE BYPASS SLUITEN,
wat het apparaat onder druk zet.



2



La bouteille se remplit d'eau.
Cela peut prendre quelques minutes.

*De fles vult zich met water.
Dit kan enkele minuten duren.*

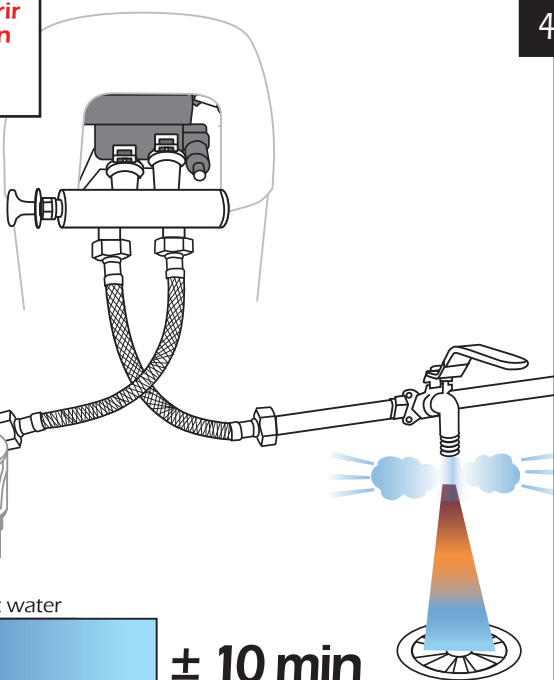
3 Ouvrir le robinet
le plus proche
de l'adoucisseur.

**Ouvrir
Open**

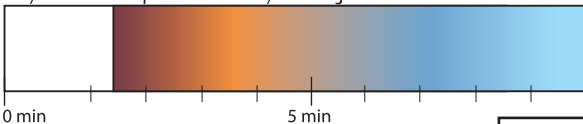
*Open de kraan die zich het dichtst
bij de waterontharder bevindt.*

Vous constaterez d'abord une évacuation d'air, suivie d'un écoulement d'eau "brune". Laissez l'eau couler jusqu'à ce qu'elle redevienne claire. La durée de cette opération peut légèrement varier en fonction de l'installation.

*U zult eerst een evacuatie van lucht opmerken, gevolgd door een bruin waterstroom. Laat het water lopen totdat het weer helder wordt.
De duur van deze operatie kan enigszins variëren afhankelijk van de installatie.*



Air/Lucht Aspect de l'eau / Uiterlijk van het water



± 10 min

5

**Fermer
Sluiten**

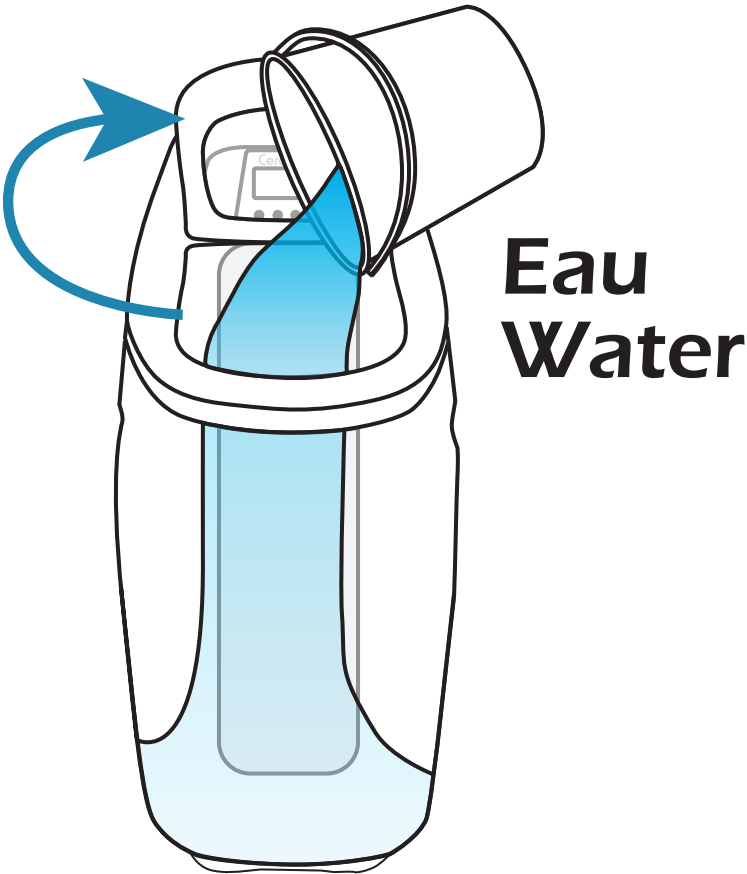
Remplissage du bac / De bak vullen

Remplissez le bac d'eau de votre adoucisseur en utilisant la trappe du couvercle.

Référez-vous au tableau ci-dessous pour déterminer le volume d'eau à verser, en fonction du modèle de votre appareil.

Vul de watertank van uw ontharder met behulp van de klep op het deksel.

Raadpleeg de onderstaande tabel om te bepalen hoeveel water u erin moet gieten, afhankelijk van het model van uw apparaat.



Modèles Modellen	M	L	XL
Litrage Volume liters	±20 L	±24 L	±30 L

Réglage de la dureté de l'eau

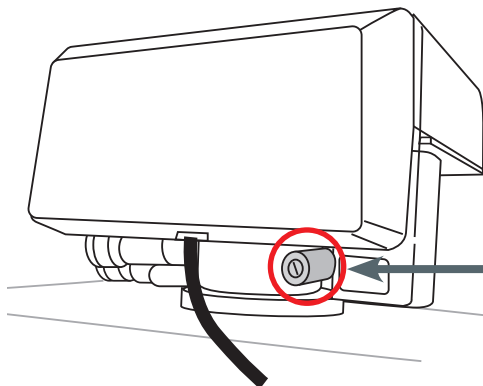
De waterhardheid instellen

Pour pouvoir accéder à la vis de réglage de la vanne, il faut retirer le couvercle de votre adoucisseur. (Voir P8)

Om bij de klepafstelschroef te kunnen, moet u het deksel van uw ontharder verwijderen. (Zie P8)

Le réglage de la dureté de l'eau se fait par la vis se trouvant à l'avant de la vanne.
De waterhardheid wordt ingesteld met de schroef aan de voorkant van de klep.

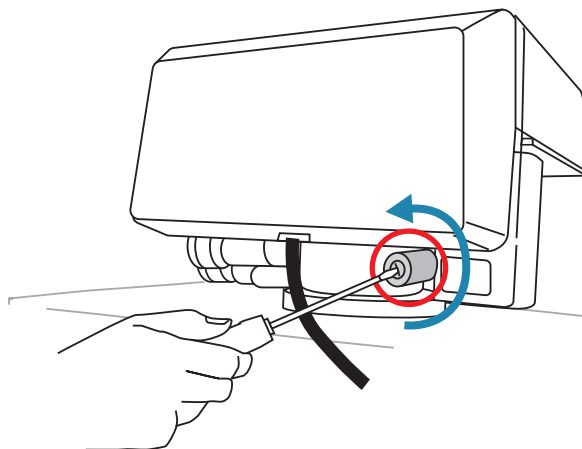
1



Par défaut, la vis de réglage du mitigeur est fermée.

Standaard is de schroef van de mengventiel gesloten.

2

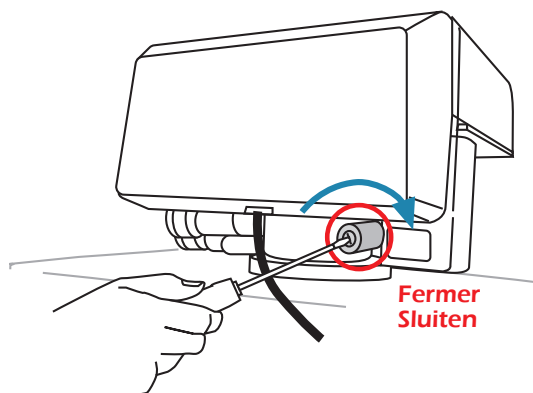


Dans un premier temps, ouvrez le mitigeur en tournant de 3 tours dans le sens anti-horlogique.

Open eerst de mengventiel door deze 3 slagen linksom te draaien.

Tester l'eau à l'aide du Tubitest B6, conformément à la procédure. (Voir P19)

Test het water met de Tubitest B6 volgens de procedure. (Zie P19)

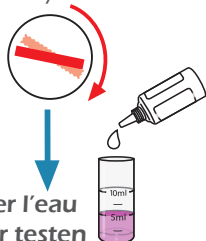


1

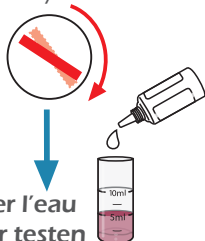
Tournez la vis par petites étapes (1/8 tour).

Draai de schroef in kleine stapjes (1/8 slag).

Tourner / Draaien



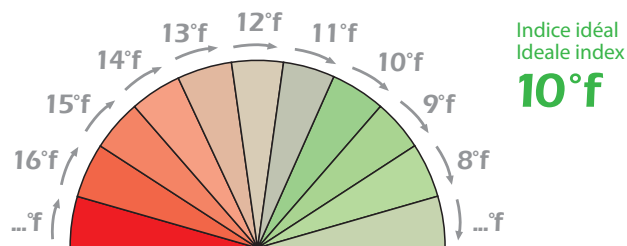
Tourner / Draaien



2

Testez l'eau après chaque ajustement de la vis.

Test het water na elke schroefafstelling.



3

Continuez jusqu'à atteindre l'indice idéal de 10°f.

Ga door tot je de ideale index van 10°f bereikt.

LA POSITION DE LA VIS VARIE D'UNE INSTALLATION À L'AUTRE.

DE POSITIE VAN DE SCHROEF KAN VERSCHILLEN VAN INSTALLATIE TOT INSTALLATIE.

Test de la dureté de l'eau avec le Tubitest

Waterhardheid testen met Tubitest

*Pour mesurer la dureté de l'eau avec le Tubitest
1 composant :*

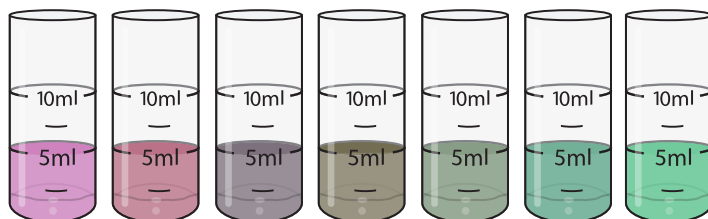
*Om de waterhardheid te meten met
1-component Tubitest:*



B6

1. Rincer l'éprouvette avec l'eau à analyser.
 2. Remplir l'éprouvette d'eau à analyser jusqu'au repère 5 ml.
 3. Ajouter la solution de titrage goutte à goutte en agitant le contenu après chaque ajout.
- Compter les gouttes jusqu'au changement de couleur, le rouge virant au vert.

1. Spoel de reageerbuis met het te analyseren water.
 2. Vul de reageerbuis tot de 5 ml-markering met het te analyseren water.
 3. Voeg druppelsgewijs de titratie-oplossing toe en schud de inhoud na elke toevoeging.
- Tel de druppels tot de kleur verandert van rood naar groen.



Les couleurs illustrées sont données à titre indicatif et peuvent varier par rapport aux couleurs réelles.

De getoonde kleuren zijn slechts een indicatie en kunnen afwijken van de werkelijke kleuren.

Indice idéal : 10°f
Ideale index: 10°f

Chaque goutte ajoutée jusqu'au virement de couleur correspond à 1 degré Français (°f) de dureté.

Exemple :

10 gouttes = 10 degrés Français (°f).

Elke druppel die wordt toegevoegd totdat de kleur verandert komt overeen met 1 Franse graad (°f) hardheid.

Voorbeeld:

10 druppels = 10 Franse graden (°f).

Partie / Deel 3 :

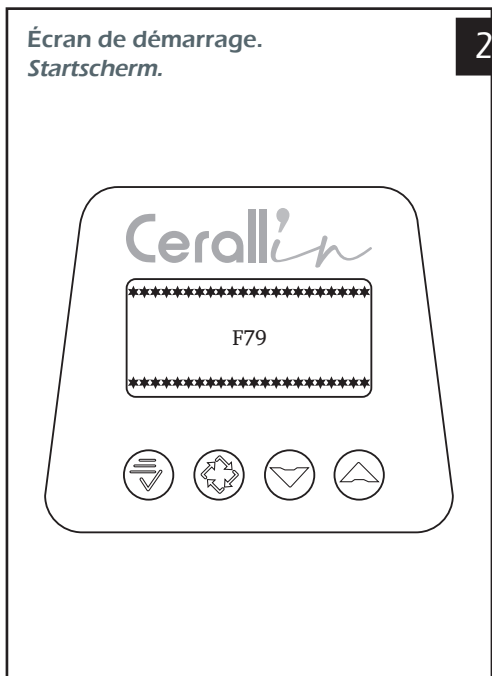
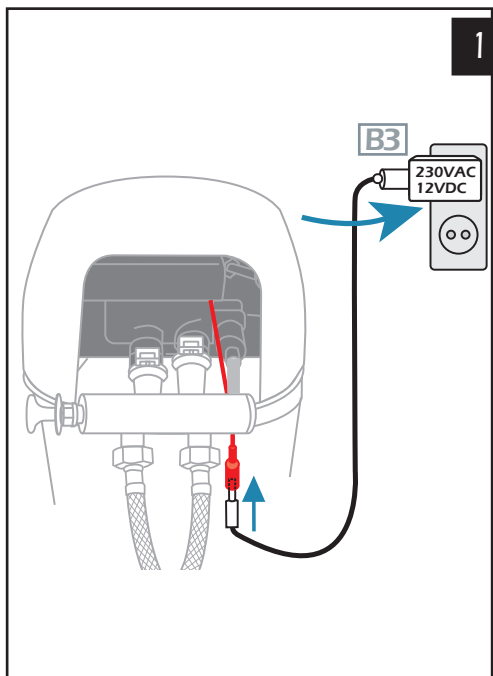
Programmation et configuration de votre adoucisseur

Dans ce dernier chapitre, nous vous présenterons l'écran de votre adoucisseur et vous guiderons, étape par étape, à travers les différentes configurations de base.

Uw ontharder programmeren en configureren

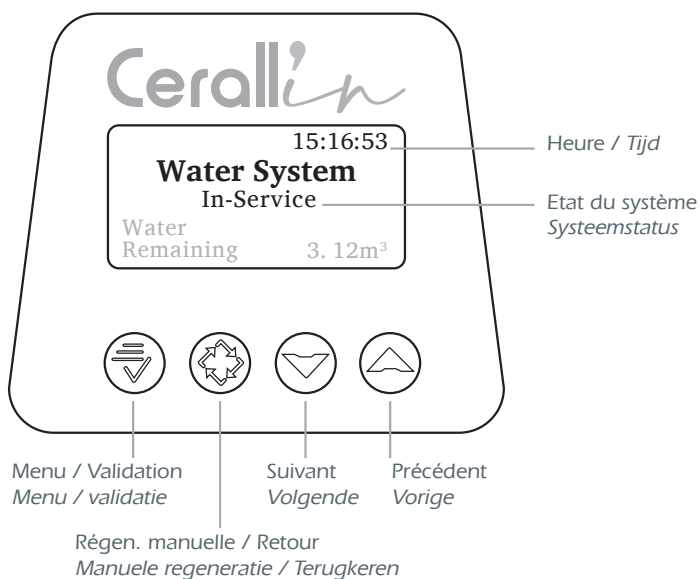
In dit laatste hoofdstuk tonen wij u het scherm van uw ontharder en begeleiden wij u stap voor stap door de verschillende basisconfiguraties.

Vos premiers pas / Uw eerste stappen



Écran d'accueil / Beginscherm.

3



État de service / Servicestatus



1

Cerall'in
15:16:53
Water System
In-Service
Water Remaining 3.12m³

m³ restant AVANT
régénération
volumétrique
*Resterende m³ VOOR
volumetrische
regeneratie*

2

Cerall'in
15:16:53
Water System
In-Service
Water Cur. F. R. : 0.10m³/h

Consommation
actuelle
*Huidige
consumptie*

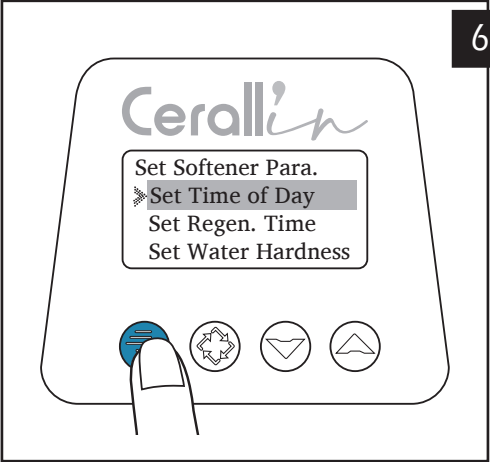
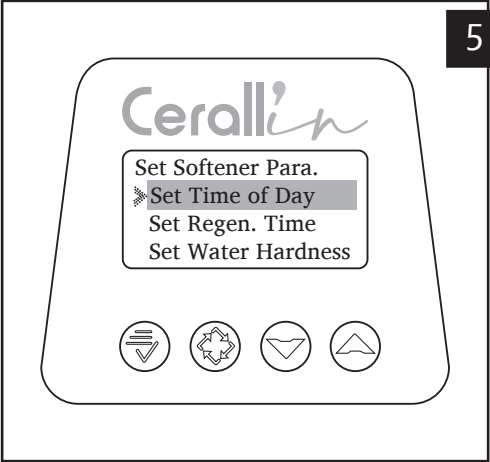
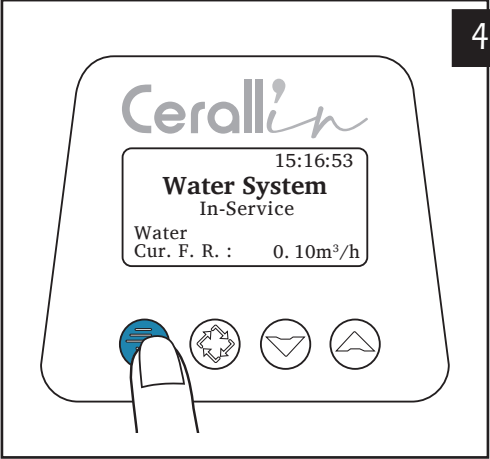
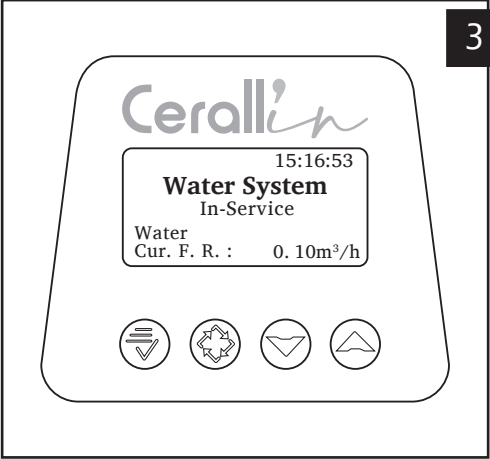
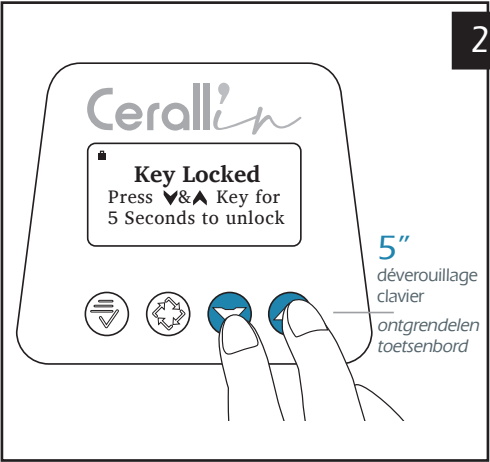
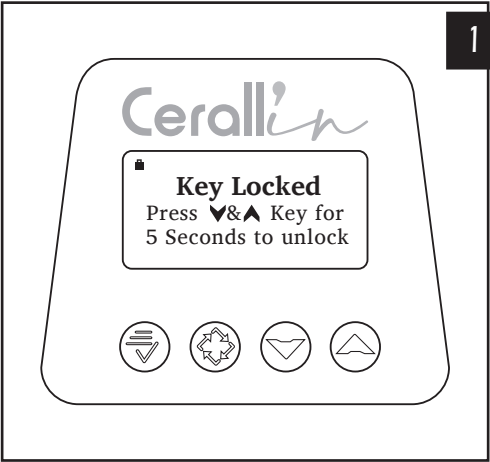
3

Cerall'in
15:16:53
Water System
In-Service
Water Regen. Time : 02:00

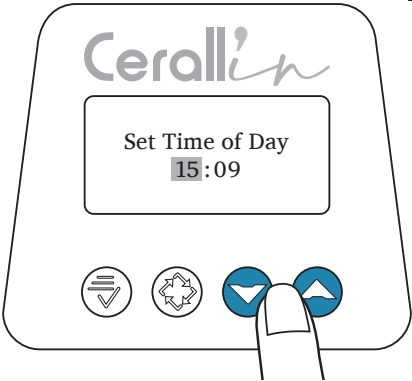
Horaire pour la
régénération
*Tijdschema voor
regeneratie*

Affichage automatique alterné / Afwisselende automatische weergave

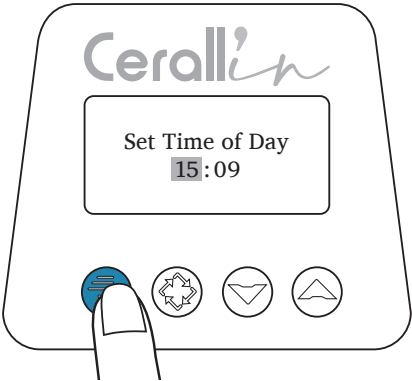
Paramètres utilisateur / Gebruikersinstellingen



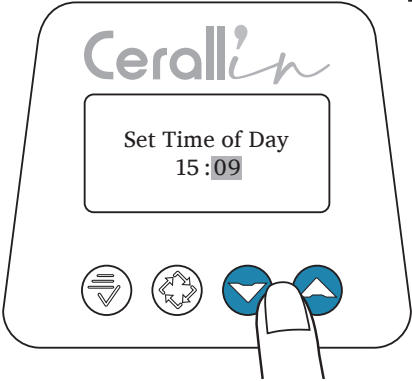
7



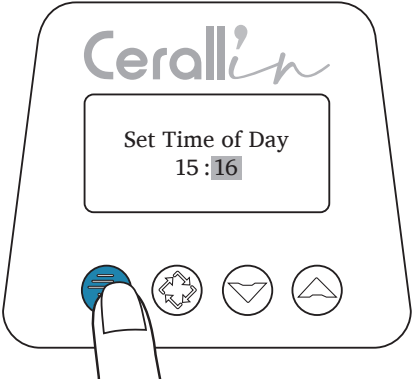
8



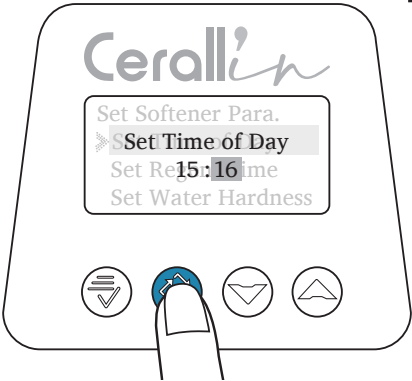
9



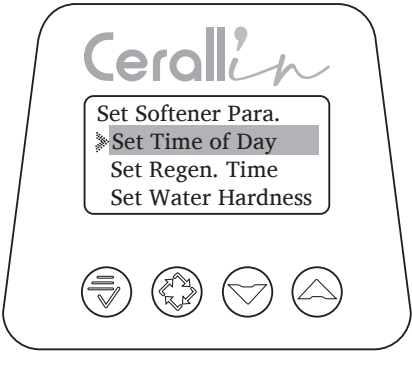
10



11



12



13

Cerall'in

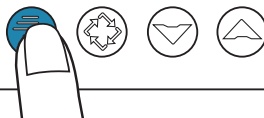
Set Softener Para.
 Set Time of Day
 Set Regen. Time
 Set Water Hardness



14

Cerall'in

Set Softener Para.
 Set Time of Day
 Set Regen. Time
 Set Water Hardness



Consigne d'usine / Fabrieksinstelling

15

Cerall'in

Set Regen. Time
 02:00



16

Cerall'in

Set Regen. Time
 02:00



17

Cerall'in

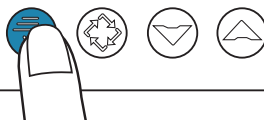
Set Regen. Time
 02:00



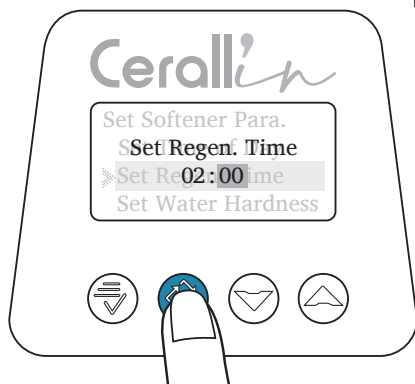
18

Cerall'in

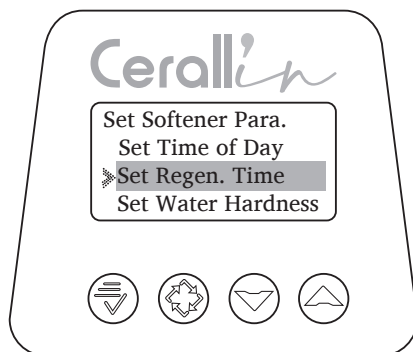
Set Regen. Time
 02:00



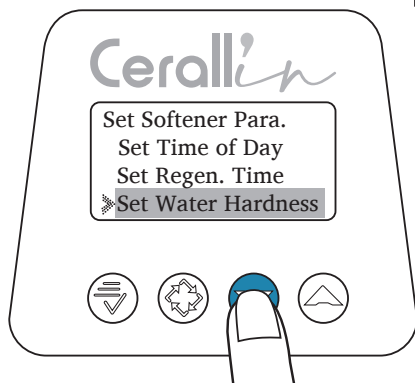
19



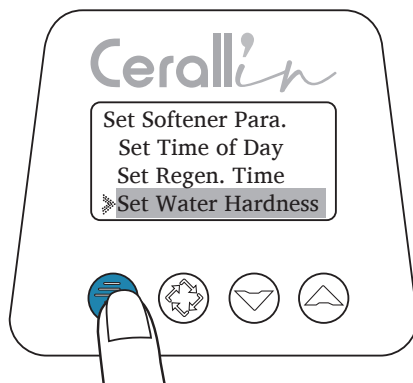
20



21



22



**Quelle est la dureté de votre eau ?
Hoe hard is u water?**

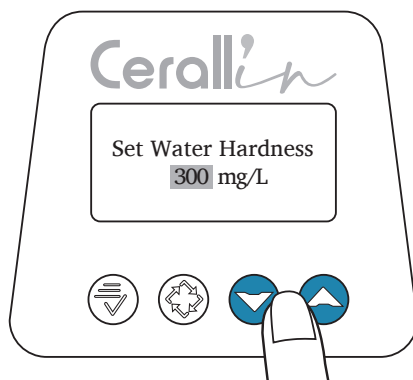
La dureté de l'eau
varie selon votre
localité.
Vérifiez-la sur
notre site.



De waterhardheid
varieert
afhankelijk van u locatie.
Bekijk het op onze
website.

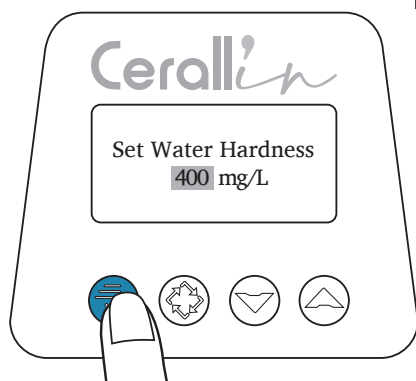


23

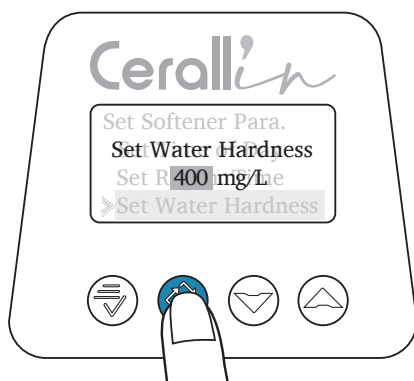


300 mg/L = 30°f (par défaut / standaard)

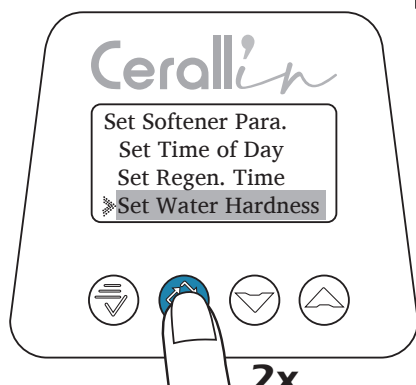
24



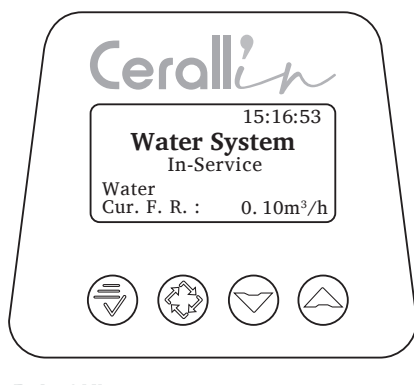
25



26



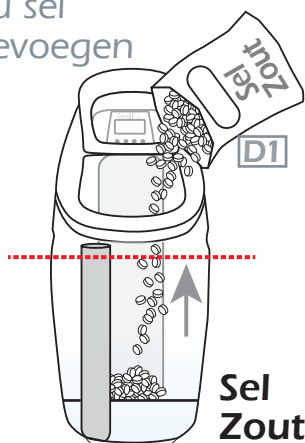
27



Ajout du sel Zout toevoegen

Ne pas dépasser la hauteur du tube avec le sel.

Overschrijd de hoogte van de buis niet met zout.



Voilà, votre Cerall'in est maintenant opérationnel.

Uw Cerall'in is nu operationeel.



Pour changer la langue de votre adoucisseur Cerall'in : www.cerallin.be

Om de taal van uw Cerall'in waterontharder te veranderen: www.cerallin.be



COMPACT, DURABLE ET ROBUSTE
COMPACT, DUURZAAM EN ROBUUST

MyPugh.be

Enregistrez gratuitement votre appareil sur **MyPugh.be** et bénéficiez d'une extension de garantie ainsi que de la notification gratuite des rappels pour l'entretien de votre adoucisseur.

Registreer uw toestel gratis op MyPugh.be en geniet van een garantieverlenging en van een automatisch berichtje voor een herinnering voor het onderhoud van uw waterontharder.



Besoin de conseils ?
Advies nodig?

www.cerallin.be

